

## **FACOLTA' DI GIURISPRUDENZA**

### **PROGRAMMA LINGUA TEDESCA -DEUTSCH FÜR JURISTEN**

**A.A. 2015/2016**

#### **IL RESPONSABILE SCIENTIFICO**

**Dott.ssa Sabrina Mazzara**

#### **IL DOCENTE DI RIFERIMENTO**

**Dott.ssa Renate Mack**

- **Laurea Magistrale in Giurisprudenza: 3CFU**
- **Servizi Giuridici delle Amministrazioni Pubbliche e Giudiziarie V.O.: 4CFU**
- **Servizi Giuridici curriculum Amministrazioni Pubbliche e Giudiziarie: 4CFU**
- **Servizi Giuridici curriculum Consulenza del Lavoro V.O.: 4CFU**
- **Servizi Giuridici curriculum Consulenza e Sicurezza del Lavoro: 4CFU**

**Per informazioni inviare una e-mail a:**

- **[rmack@fondazioneuniversitaria.it](mailto:rmack@fondazioneuniversitaria.it)**
- **[smazzara@fondazioneuniversitaria.it](mailto:smazzara@fondazioneuniversitaria.it)**



Lo studio del **Deutsch Für Juristen** intende sviluppare la competenza linguistica, nell'ambito di contenuti specifici, connessi alle discipline accademiche e alla letteratura scientifica, con riferimento a tematiche di natura giuridica soprattutto nel campo del diritto internazionale e dell'Unione Europea.

Il programma corrisponde agli obiettivi fissati nel livello B1 secondo il Quadro Europeo di Riferimento per le lingue straniere.

La finalità è quella del raggiungimento di competenze linguistiche, di apprendimento del lessico e della fraseologia specialistici.

### **OBIETTIVI**

Con lo studio del **Deutsch Für Juristen** nello specifico si intendono raggiungere i seguenti obiettivi:

1. l'acquisizione delle competenze linguistiche e delle conoscenze linguistiche giuridico-culturali specifiche necessarie per poter consultare testi giuridici in lingua tedesca e per commentarne i contenuti usando un linguaggio appropriato;
2. la padronanza della terminologia giuridica e la capacità di ricercare e consolidare il lessico e i testi specialistici in lingua tedesca con metodi e strumenti idonei.

### **TEST DI VERIFICA**

Il test consiste in una prova scritta della durata di:

- **50 minuti** per **4 CFU**
- **40 minuti** per **3 CFU**

La suddetta prova consiste in esercizi di:

- Comprensione del testo (*Reading Comprehension*);
- Riempimento spazi vuoti (*Fill in the Blanks*);
- Collegamento delle parole alle definizioni (*Matching*);
- Elaborato scritto (*Writing*);
- Scelta multipla (*Multiple Choice*);
- Completamento brano (*ClozeText using giving words*);
- Traduzioni di frasi o piccoli brani dal Tedesco all'Italiano e viceversa atti a verificare la conoscenza terminologica e le nozioni giuridiche inerenti il programma.

**P.S. : Su richiesta degli studenti interessati ad un approfondimento, presso il Centro Linguistico di Ateneo è disponibile un glossario dei termini giuridici.**

**N.B.:** per lo svolgimento della suddetta prova **non è consentito l'uso di alcun dizionario.**



### **TESTI CONSIGLIATI**

Per la preparazione del test di verifica occorre studiare i seguenti libri:

#### **Programma 3 CFU**

- H .SIMON; G. FUNK-BAKER ; *Eine Einführung in das deutsche Recht und in die deutsche Rechtssprache*, Beck juristischer Verlag, 2008 (cap. 2-5 /pag.12-29)
- ULRIKE GAIDOSCH; CHRISTINE MÜLLER; *Zur Orientierung – Basiswissen Deutschland*, Hueber Verlag, 2009 (cap. 1, pag. 9-21; 26-28; 34-36; 40-42; 61-66; glossario pag.68-71)
- M.WEERNING; M.MONDELLO, *Dies und Das*, grammatica di tedesco con esercizi, Cideb Editrice; Genova, 2004

#### **Programma 4 CFU**

- H .SIMON; G. FUNK-BAKER ; *Eine Einführung in das deutsche Recht und in die deutsche Rechtssprache*, Beck juristischer Verlag, 2008 (cap. 2-5 /pag.12-29)
- ULRIKE GAIDOSCH; CHRISTINE MÜLLER; *Zur Orientierung – Basiswissen Deutschland*, Hueber Verlag, 2009 (cap. 1, pag. 9-21; 26-28; 32-42; 61-66; glossario pag.68-71)
- M.WEERNING; M.MONDELLO, *Dies und Das*, grammatica di tedesco con esercizi, Cideb Editrice; Genova, 2004

#### **Si consiglia inoltre uno dei seguenti dizionari:**

- Dizionario tedesco: Tedesco-italiano, italiano-tedesco, Garzanti Linguistica, 2004
- Dizionario giuridico: italiano–tedesco/ tedesco-italiano, G. Conte/ H. Boss, Dizionario giuridico ed economico, Milano, Giuffrè editore, 2001

#### **SELEZIONE DI SITI WEB UTILI:**

*Bundeszentrale für politische Bildung:* <http://www.bpb.de>

*Die Bundesregierung:*<http://www.bundesregierung.de>

*Das Grundgesetz:* <http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/gg/gesamt.pdf>

[http://eur-lex.europa.eu/RECH\\_menu.do?ihmlang=de](http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=de)

[http://eur-lex.europa.eu/RECH\\_jurisprudence.do](http://eur-lex.europa.eu/RECH_jurisprudence.do)

Grammatica:

[http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu\\_id=20](http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=20)

<http://www.viaggio-in-germania.de/grammatica-tedesca.html>

<http://www.deutschonline.de/Deutsch/Grammatik/Aktiv-Passiv.htm>

<http://deutsch.lingo4u.de/grammatik/satzbau/wortstellung>